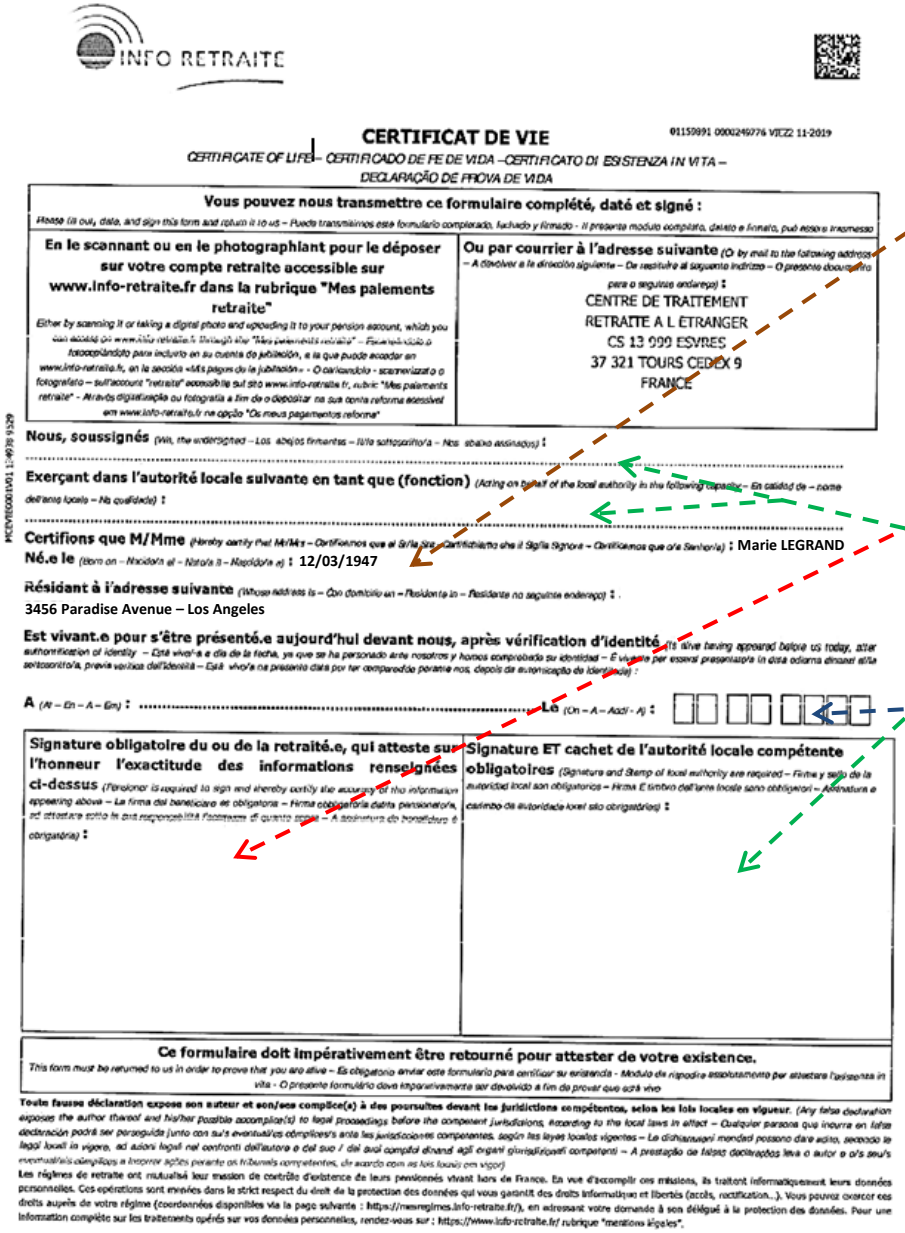

INFO RETRAITE

01150991 0000249776 VIE22 11-2019

CERTIFICAT DE VIE

CERTIFICATE OF LIFE – CERTIFICADO DE FE DE VIDA – CERTIFICATO DI ESISTENZA IN VITA – DECLARAÇÃO DE PROVA DE VIDA

Vous pouvez nous transmettre ce formulaire complété, daté et signé :

Please fill out, date, and sign this form and return it to us – Puede transmitirnos este formulario completado, fechado y firmado - Il presente modulo compilato, datato e firmato, può essere trasmesso

En le scannant ou en le photographiant pour le déposer sur votre compte retraite accessible sur www.info-retraite.fr dans la rubrique "Mes paiements retraite"

Either by scanning it or taking a digital photo and uploading it to your pension account, which you can access on www.info-retraite.fr, through the "Mes paiements retraite" – Escaneándolo o fotografiándolo para incluirlo en su cuenta de jubilación, a la que puede acceder en www.info-retraite.fr, en la sección «Mis pagos de la jubilación» - O caricandolo - scansionizzato o fotografato – sull'account "retraite" accessibile sul sito www.info-retraite.fr, rubrica "Mes paiements retraite" - Através digitalização ou fotografia a fim de o depositar na sua conta reforma acessível em www.info-retraite.fr na opção "Os meus pagamentos reforma"

Ou par courrier à l'adresse suivante *(Or by mail to the following address – A devolver a la dirección siguiente – Da restituire al seguente indirizzo – O presente documento para o seguinte endereço)* :

CENTRE DE TRAITEMENT
RETRAITE A L ETRANGER
CS 13 999 ESVRES
37 321 TOURS CEDEX 9
FRANCE

Nous, soussignés *(We, the undersigned – Los abajos firmantes – Il/la sottoscritto/a – Nos abaixo assinados)* :

Exerçant dans l'autorité locale suivante en tant que (fonction) *(Acting on behalf of the local authority in the following capacity – En calidad de – come dell'ente locale – Na qualidade)* :

Certifions que M/Mme *(Hereby certify that Mr/Mrs – Certificamos que el Sr/la Sra – Certifichiamo che il Sig/la Signora – Certificamos que o/a Senhor/a)* : Marie LEGRAND

Né.e le *(Born on – Nacido/a el – Nato/a il – Nascido/a e)* : 12/03/1947

Résidant à l'adresse suivante *(Whose address is – Con domicilio en – Residente in – Residente no seguinte endereço)* :
3456 Paradise Avenue – Los Angeles

Est vivant.e pour s'être présenté.e aujourd'hui devant nous, après vérification d'identité *(Is alive having appeared before us today, after authentication of identity – Está vivo/a a día de la fecha, ya que se ha personado ante nosotros y hemos comprobado su identidad – È vivente per essersi presentato/a in data odierna dinanzi alla sottoscritto/a, previa verifica dell'identità – Está vivo/a na presente data por ter comparecido perante nós, depois de autenticação de identidade)* :

A *(At – En – A – Em)* : ..... **Le** *(On – A – Addì - A)* : ☐☐ ☐☐ ☐☐☐☐

Signature obligatoire du ou de la retraité.e, qui atteste sur l'honneur l'exactitude des informations renseignées ci-dessus *(Signature of the retiree is required to sign and thereby certify the accuracy of the information appearing above – La firma del beneficiario es obligatoria – Firma obbligatoria della pensionato/a, ad attestare sotto la sua responsabilità l'esattezza di quanto segue – A assinatura do beneficiário é obrigatória)* :

Signature ET cachet de l'autorité locale compétente obligatoires *(Signature and Stamp of local authority are required – Firma y sello de la autoridad local son obligatorios – Firma E timbro dell'ente locale sono obbligatori – Assinatura e carimbo da autoridade local são obrigatórios)* :

Ce formulaire doit impérativement être retourné pour attester de votre existence.

This form must be returned to us in order to prove that you are alive – Es obligatorio enviar este formulario para certificar su existencia - Modulo da rispedire assolutamente per attestare l'esistenza in vita - O presente formulário deve impreterivelmente ser devolvido a fim de provar que está vivo

Toute fausse déclaration expose son auteur et son/ses complice(s) à des poursuites devant les juridictions compétentes, selon les lois locales en vigueur. *(Any false declaration exposes the author thereof and his/her possible accomplice(s) to legal proceedings before the competent jurisdictions, according to the local laws in effect – Cualquier persona que incurra en falsa declaración podrá ser perseguida junto con su/s eventual/es cómplice/s ante las jurisdicciones competentes, según las leyes locales vigentes – La dichiarazione mendaci possono dare adito, secondo le leggi locali in vigore, ad azioni legali nei confronti dell'autore e del suo / dei suoi complici dinanzi agli organi giurisdizionali competenti – A prestação de falsas declarações leva o autor e o/s seu/s eventual/ais cúmplices a responder após perante os tribunais competentes, de acordo com as leis locais em vigor)*

Les régimes de retraite ont mutualisé leur mission de contrôle d'existence de leurs pensionnés vivant hors de France. En vue d'accomplir ces missions, ils traitent informatiquement leurs données personnelles. Ces opérations sont menées dans le strict respect du droit de la protection des données qui vous garantit des droits informatique et libertés (accès, rectification...). Vous pouvez exercer ces droits auprès de votre régime (coordonnées disponibles via la page suivante : https://mesregimes.info-retraite.fr/), en adressant votre demande à son délégué à la protection des données. Pour une information complète sur les traitements opérés sur vos données personnelles, rendez-vous sur : https://www.info-retraite.fr/ rubrique "mentions légales".

MCVIE0001V01 12-2019 9329

1 Le document que vous imprimez en ligne ou que vous recevez par courrier est pré-rempli. Vos nom, prénom, date de naissance et adresse y figurent déjà.

2 Vous le présentez, **sans l'avoir signé**, à un notary public.

3 Vous le signez devant le notary public [1]

4 Celui-ci indique son nom et sa fonction puis légalise votre signature

5 Le document doit aussi être daté. Dans toute la mesure du possible, il est préférable que la date soit inscrite « à la française » : jour/mois/année.

6 Vous scannez le document visé par votre notary public puis l'adressez à votre caisse en ligne sur www.info-retraite.fr, www.lassuranceretraite.fr, www.agirc-arrco.fr ou retraitesolidarite.caissedesdepots.fr

OU

Si vous n'avez pas d'accès Internet, vous envoyez votre formulaire visé par courrier postal simple à l'adresse suivante :

Centre de traitement retraite à l'étranger
CS 13 999 ESVRES
37 321 TOURS
Cedex 9 – France

(1) Vous pouvez, pour ce faire, vous adresser au bureau du Sheriff, au circuit court ou au bureau du city clerk. Ces autorités refusant souvent de signer des certificats de vie, {{mieux vaut, toutefois, vous adresser à un notary public.